

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1926)

Heft: 253

Rubrik: Kirchliches

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CORRESPONDENCE.

The Editor is not responsible for the opinions expressed by Correspondents and cannot publish anonymous articles, unless accompanied by the writer's name and address, as evidence of good faith.

THE SWISS ABROAD AND THE HOME AUTHORITIES.

To the Editor of *The Swiss Observer*.

Dear Sir,—In view of the widespread criticism levelled against the harsh treatment by our own authorities of the Swiss abroad, the following may be of interest to some of your readers.

A number of Ticinesi will remember that, about twelve months ago, Mr. S. Bianchi, in an article published in the "Dovere," a prominent daily of the Ticino, sounded a note of warning to the authorities in this respect. Recently, closing a long article printed in three sections in consecutive issues of the same paper, he briefly returns to the question in the following terms:—

"Is it not time that the people in the home country, and principally the magistrates and the legislators, should take into serious consideration this element abroad? Too much strain breaks the chain; and if the 'Fourth Switzerland,' where, after all, our national patrimony of ideals is even more alive and better preserved, should seriously begin to think that its activities and existence are little appreciated at home, and, while being saddled with the duties, is so much restricted in its civic rights to the point of being reduced to a state of serfdom, could any one be surprised if Swiss established abroad, or born on foreign soil, should earnestly ask themselves the question, whether to remain Swiss any longer?"

"Wake up, ye statesmen!"

"But our attachment to the native valleys and mountains is too keen, and our nostalgic feelings too much of a second nature, and our Union will live and prosper, thanks to our brother-citizens disseminated in this metropolis, and will ever afresh gather round the live and fertile forces, in order to maintain and further develop our unbreakable and somewhat difficult Ticinese character."

With special reference to these remarks the "Dovere" adds an editorial note as follows:—

"We would mention in this respect that, as far as the Canton Ticino is concerned, a project of law—brought about by a motion of the Radicals of the Left—is now being discussed in the Grand Conseil, and has as its object substantially to eliminate the unjust treatment meted out to our emigrants in matters of taxation."

"We would also recall that, during the past session, the Liberal members of the Ticino in the Federal Assembly put forward a motion, in the name of National Councillor Vigizzi, asking that the question of the right to vote, to be granted to our fellow-citizens abroad, should be gone into. Unfortunately the motion was turned down, but the question is too imbued with common-sense to let it go at that. It will have to be brought up again and again, until a satisfactory solution is reached."

It is not the desire of my friends, nor of myself, to make the just and constitutional treatment of the Swiss abroad a question of political colour. We have, as a matter of fact, known all along that the people of the Ticino, with but rare exceptions, are at one with us, and it is easy to put things right in Cantonal affairs. In matters which are within the competence of the Federal authorities it is, naturally, much more difficult to convince the different sections of the justice of our cause. If, however, we can enlist the active co-operation of the leading elements of the political parties at home, it ought to be possible to achieve a satisfactory solution of those matters which are causing so much dissatisfaction to many of the Swiss abroad.

Yours faithfully,

O. BRAGA.

KIRCHLICHES.

Die Jahresversammlung der *Schweizerkirche* (Deutschschweizerische Gemeinde) fand Mittwoch, den 26. Mai, abends 8 Uhr, im Foyer Suisse statt. Die Anzahl der Anwesenden bewies, dass dem Werk von Seite der Kolonie warmes Interesse entgegengebracht wird.

Die Verhandlungen wurden durch den Präsidenten eröffnet, und die verschiedenen Berichte der Kirchenpflege und des Pfarrers der Versammlung zur Genehmigung unterbreitet. Durch diese Berichte erhielten die Anwesenden einen kleinen Einblick in die Freuden und Leiden der jungen Gemeinde. Viel Arbeit ist geleistet worden in mancher Hinsicht, aber mehr bleibt noch zu tun übrig. Das Resultat des vergangenen Jahres ist vielleicht nicht so glänzend ausgefallen, wie viele unserer Landsleute mögen erwartet haben, aber mit Genugung darf doch bei einem Rückblick von einem langsamen und stetigen Wachsen und Gedeihen die Rede sein. Unter Anwendung aller zu Gebote stehenden Kräfte und mit erneutem Eifer sind Kirchenpflege, Pfarrer und die Mitglieder der Gemeinde gewillt, die Arbeit fortzusetzen. Mehr denn je sind sie der vollen Zuversicht, dass die deutschschweizerische Gemeinde unserer Kirche nicht nur ihre Existenzberechtigung hat, sondern auch das vermehrte Interesse der Kolonie, sowohl als Kirch-

besuch, wie auch freiwillige Unterstützungen anbelangt, beanspruchen darf.

Mit Bezug auf die Finanzen wies der Kassier auf das letzten Herbst mit der "Eglise Suisse" getroffene Abkommen hin, und er betonte, dass das freundschaftliche Zusammenarbeiten der beiden Finanzkommissionen es ermöglichte, die ohnehin schwierige Frage der Finanzen etwas zu erleichtern. Im Namen des Vorstandes dankte er all die eingelaufenen Gaben. Im Hinblick jedoch auf den Umstand, dass die Kasse mit einem Defizit abschliesst, musste der Kassier zu gleicher Zeit darauf aufmerksam machen, dass die Kirchenpflege zur Deckung der Spesen auf eine noch weitherziger moralische und materielle Unterstützung seitens der Kolonie hoffen muss.

Herr Pfarrer Carl Th. Hahn wurde einstimmig für ein weiteres Jahr in seinem Amte bestätigt.

Die bisherigen Mitglieder der Kirchenpflege, nämlich: Herren C. Bertschinger, G. Hafner, Carl Th. Hahn, G. Jenne, J. Manzoni, A. Müller, A. Schmid, Bernard Sigerist, F. G. Sommer, A. Steiger, S. Zwingli, wurden für eine neue Amtsdauer gewählt.

Als Rechnungsrevisoren wurden die Herren Oertli und Bommer bestimmt.

Der Statutenentwurf, der von der Kirchenpflege ausgearbeitet wurde und in der Kirche, wie auch im Foyer Suisse zur freien Einsicht aufgelegt wurde, wurde der Versammlung vorgelesen und nach einigen kleinen Abänderungen einstimmig angenommen.

Nachdem der Präsident den Leitern des "Nährvereins" und des "Schwyzerkränzli" für ihre Mitarbeit seinen wärmsten Dank ausgesprochen, wurde die Versammlung um 10.15 p.m. mit Gebet durch Herrn Pfarrer Hahn geschlossen.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- No. 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
 No. 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer 6d.
 No. 147. Josepha—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
 No. 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
 No. 142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer 5d.
 Serie 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
 Serie 1/2. La Femme en Gris, par H. Sudermann 1/-
 Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
 Serie 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
 Serie 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
 Serie 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
 Serie 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
 Serie 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
 Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë 6d.
 Serie 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
 Serie 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre 6d.
 Serie 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
 Serie 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
 Serie 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

TO KEEP COMFORTABLE

during the hot weather drink of these excellent SWISS WINES, viz

White Neuchâtel ... 46/- doz.	Degaley ... 48/- doz.
Red ... 54/- "	Johannisberg ... 50/- "
Valais Fendant ... 49/- "	Dôle Red Valais ... 57/- "

as supplied from London stock by

W. WETTER, 67, Grafton St., Fitzroy Sq., W.1 (Carriage Paid for London.)

57th FÊTE SUISSE

CAXTON HALL,
VICTORIA STREET, WESTMINSTER
St. James' Park (Underground) Station.

THURSDAY, JUNE 17th
6 to 10.30 p.m.

Light Refreshments from 6 p.m. Programme 7.30 prompt.

ADMITTANCE 1/6.

New Novelty Programme. Don't miss it.
BRING YOUR FRIENDS.

SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £4,800,000
Reserves - - £1,320,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 3½ per cent. until further notice.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foy Suisse, London.

Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. - - Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI 8 JUIN au Brent Bridge Hotel, Hendon. Cette assemblée sera précédée d'un souper familial à 7 h. précises (7/6 par couvert) et suivi d'une danse.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C. 2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Ordre du Jour:

Procès-verbal. Admissions. Démonstrations. Divers.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, 6 Juin, 11h.—"La foi et les oeuvres" Jacques II, 14 ff. M. R. Hoffmann-de Visme. 6.30.—Philippiens III, 17 ff. 7.30.—Répétition du Choeur.

Mardi, 8 Juin, 3h. à 15, Upper Bedford Pl.—Réunion de Couture des Dames.

Jeudi, 10 Juin, après-midi.—Visite des Asiles Barnardo. Départ pour Ilford: Liverpool St. Station 3.30.

BAPTÊME.

Pierre André DURGNAT, né le 8 Nov. 1925, fils de Louis Albert et de Yvonne Marie née Calliard, des Ormonts-Dessous—le 30 Mai 1926.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 6. Juni, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Pfr. Anton Ragaz.

Die Abendgottesdienste fallen bis 19. September aus. Während der Abwesenheit des Herrn Pfr. C. Th. Hahn finden die Sprechstunden wie folgt statt:
Samstag Nachm. von 4 Uhr ab im Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1;
Sonntag nach dem Gottesdienst.

Sprechstunden: Dienstag, 12—1, St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2;
Mittwoch, 3—5, "Foyer Suisse" 12, Upper Bedford Place, W.C.1 (am Wohnort des Pfarrers).
Pfr. C. Th. Hahn.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, June 5th, at 2.30 p.m.—"SWISS SPORTS" at Herne Hill Athletic Grounds.

Tuesday, June 8th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at the Brent Bridge Hotel, Hendon. (See adv.)

Thursday, 17th June, from 6 to 10.30.—57th FETE SUISSE at Caxton Hall, Westminster.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION.—Every Saturday and Sunday (weather permitting) Shooting Practice at the Range, Hendon (opposite Old Welsh Harp). Lunch provided on Sundays.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.